

NIHONJINKAI a.s.b.l.

発行：会報委員会

責任者：仁佐美昭

Avenue Louise 287, Bte 3,

1050 Bruxelles, Belgium

TEL: +32 (0)2-647 38 39

e-mail: jimukyoku@nihonjinkai.be

URL: www.nihonjinkai.be

Bimonthly Bulletin of the Japanese Association

No. 402 March 2022

ONLINE

日本人会会報

Photo: Visit Flanders Floralia Brussels



フロラリア・ブリュッセル Kasteel van Groot-Bijgaarden

目次

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 2 | ないモノは作ろう
長宗 豊和 | 17 | 今、学校では 会員限定
ブラッセル日本人学校 |
| 5 | 西欧絵画の楽しみ方 88
「聖ベネディクトゥスの奇跡」ルーベンス
森 耕治 | 20 | 会員異動 会員限定 |
| 12 | 〈ベルギーもの〉なんでも読書案内 98
愛と憎しみの裁判所
藤野 ユミリ | 22 | 2021年度ベルギー日本人会第3回理事会議事録
(1月18日開催) 会員限定 |
| 15 | 告知板 | 27 | 編集後記 |

3月号

ないモノは作ろう

JBCE
長宗 豊和

日本人会会報 2022 年 3 月号の巻頭言を担当させていただき、JBCE (Japan Business Council in Europe) の長宗豊和です。

JBCE は、1999 年にベルギーで発足した日系のビジネス団体 (現在、90 社を超える日系企業が会員として活動に参加) です。日本の産業界を代表し、欧州の政策立案への貢献を目的とした活動を 20 年以上行ってきました。

一つの特徴として、JBCE の業種横断的なメンバーシップが挙げられるかと思えます。ICT、電機電子、化学、自動車、機械、商社、精密機器、製薬、鉄鋼、繊維、ガラス、金融など多業種にわたるメンバー企業の専門性を活かし、幅広い政策分野での貢献を行ってきました。

主な活動内容は、いわゆるロビイング (又はアドボカシー) になります。具体的には、欧州委員会のパブリックコンサルテーションへの意見提出、委員会担当者・欧州議員 (MEP)・EU 理事会担当者との意見交換、他の産業団体との連携 (共同意見書作成・働きかけ等)、セミナー等を通じたアウトリーチ活動などを行っています。

特に、最近では、グリーン (気候変動、サーキュラーエコノミー、環境規制)、デジタル (データ流通・利活用、AI、サイバーセキュリティ等)、CSR (サステナブルファイナンス、ビジネスと人権等)、通商 (日 EU EPA フォローアップ、炭素国境調整措置等) などの政策分野で積極的に活動を行っています。

話の順序が前後しますが、ここで、JBCE のオリジンのお話をさせていただきます。その当時、欧州では WEEE といった家電リサイクル関連の新提案が欧州委員会から提案され、日系企業の欧州でのビジネス活動に大きな影響を与える可能性があると言われていました。しかし、そのような環境規制に対応するための日系の産業団体がブラッセルには存在していませんでした。そこで、20 社近くの日系企業が中心となって、欧州の規制対応を行うための団体を立ち上げました。これが JBCE の出発点です。

今や、日 EU 政府からも信頼あるパートナーとして認知されるほどの団体となりました。昨年 5 月の日 EU サミットでは、両首脳から、日 EU ビジネス

関係の更なる強化に向けて JBCE の果たすべき役割が大きいことが確認されました。今後とも、日本と欧州の架け橋として、日本企業の欧州経済への貢献に対する理解促進に努めてまいります。

私は、2019 年 8 月にベルギーに着任しました。アラブの春のときにエジプトに赴任した経験があります。私がブラッセルに着任した頃は、世界がまだコロナ禍と直面する前の時代でしたので、当時は対面でのミーティングや隣国への出張もたくさんありましたし、毎晩のようにビジネス会食が入っていました。毎週、いえ、週 2、3 回のペースで東京から出張者がブラッセルに来るなど、日 EU 間の物理的なビジネス往来は凄まじいものでありました。「EU の中心にいるんだな」と常に感じていたものです。(補足：今も感じています)

そこから半年が経ち、世の中が激変しました。コロナ禍です。もう古い過去になりつつありますが、2020 年の初めの頃は、「公園内は立ち止まったらダメ!」「ベンチに座るのもダメ!」といったルールがあり、警察が公園内を巡回していました。ある日、公園の芝生の上で当時 3 歳の息子と土遊びをしていたら、騎馬警官がやってきてひどく怒られたという記憶があります。

あの頃からもう 2 年が経ちますが (あっという間でした)、各国のコロナ対応の仕方も高度化し、行動制限も徐々に緩和されてきました。しかし、引き続き、いろいろと複雑なのが、日本への一時帰国です。7 日間の隔離制限 (注：2 月 1 日時点) があると、日本への一時帰国はなかなか容易ではありません。私は二年半近く日本に帰国できていません。会員の皆様はいかがでしょうか? もっと長く日本にご帰国されておられない方々も多くいらっしゃるのではないかと思います。

日本に帰国できなくて何か困るのか? と言われると、実はそんなに困ることはないのかもしれないかもしれません。今や簡単に使える Web ミーティングシステムのお陰で、会議やセミナーなどはオンラインが主流となっているので、日本に帰国しなくても基本的に

は困ることはありません。中長期的にはボディーブロー的に何か弊害が出てくるのかもしれませんが、今のところひとまずはオンラインで大丈夫そうです。むしろ、オンラインを駆使して社会変革を起こそうとする動きの方が主流かと思います。

しかし、どうしても、困っていることが個人的にあります。それは「食」です。エジプトに比べると、ベルギーでは大抵のものは何でも手に入るので基本的には困ることがないのですが、どうしても手に入らないものがあります。それは、マクドナルド社のてりやきバーガーです。日本にいたときは、毎週必ず、てりやきバーガーを食べていました。特にあのソースとマヨネーズのコンビネーションが最高です。ご同意いただける方も多いかと思います（LINEリサーチ調べによると、マクドナルドのバーガーランキング第2位とのことです。）。

そこで、ベルギーで手に入らないなら作ってしまおう！ということで、試行錯誤を重ね、ついにマクドナルドのてりやきバーガーそっくりの味の自作バーガーを完成させることができました。ご参考までにレシピを以下共有させていただきます。

1. 市販のハンバーガーパンを使用。ただし、本場に比べて市販のものは分厚いので、ポイントその①は、上下4mm ずつ切って薄くする。その後、切った面をフライパン等で軽く焼いて焦がす。

2. てりやきソースを準備。醤油：大さじ4、みりん：大さじ4、酒：大さじ4、砂糖：大さじ2.5、しょうが&にんにく：少々。さらに、ポイントその②として、リンゴジュース：大さじ4を加える。その後、中火にかけて、沸騰したら火を止めて水溶き片栗粉でとろみをつける。

3. パテ（豚ひき肉を使用）を焼く。ポイントその③は、フライ返し等で（強く）押さえつけながら、薄く焼く（7mmくらい）。ポイントその④は、パテの両面を焼いたら、上記2のソースにボトンと入れるだけ。火に欠けないのがポイント。

4. 専用マヨネーズを準備。マヨネーズ：大さじ3、レモン汁：少々、砂糖：少々、生クリーム：少々を混ぜる。

5. 仕上げ。下から、パン→ソース付きお肉→レタス 18g →大量の専用マヨネーズ→パンという順で挟む。クッキングシートなどでバーガーを包んで完成。最後のポイントその⑥は、完成してからすぐに食わず、数分置くこと。バーガーがちょっとふやけてより一層本場感が増す。



自作てりやきハンバーガー



コロナ禍が一刻も早く収まり、皆さまと対面でお会いできることを楽しみにしています。引き続きよろしく願いいたします。

JBCE 事務局長
長宗豊和

ネコの かしませます

ベルギーで法人向けITサービスといえばインフィニティ
受付、現場対応も日本人エンジニアが伺います。

お問い合わせはお気軽に日本語で

2022年は、参議院議員通常選挙が実施されます。

海外からの投票には、事前に在外選挙人名簿登録が必要です。
登録には、3か月程度かかる場合がありますので、ぜひ今手続きを！



登録・投票は 簡単です

在外選挙登録資格

- ① 満18歳以上で
- ② 日本国籍を持っていて
- ③ 海外に3か月以上お住まいの方(出国時登録申請を除く)

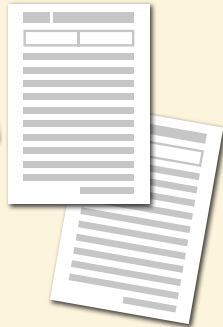
必要書類を準備し
申請書に記入、大使館、
総領事館窓口で登録申請

3か月後に大使館
などから住所確認の
連絡を受ける

選挙人証の受取

用意する物

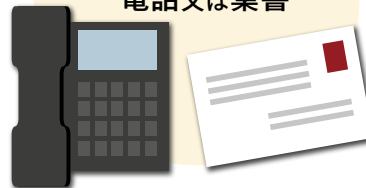
- ・旅券
- ・申請書
- ・居住している事を
証明できる書類
(在留届を提出済の方は
不要です。)



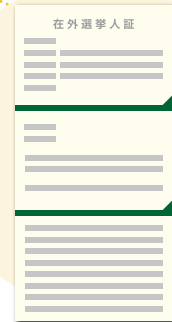
大使館



電話又は葉書



選挙人証

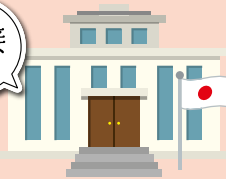


※申請書や選挙人証が海外・国内を往復するため受取までに数か月かかります ※選挙人証受取は郵送又は窓口での受取が選べます

在外投票は次の3つの方法から選択できます

在外公館投票

直接
派



直接日本大使館・総領事館
(領事事務所)に出向いて
投票する方法。

郵便等投票

郵送
派



投票用紙等を事前に請求して、
記載の上、登録先の選挙管理
委員会へ郵送する方法。

日本国内で投票

国内
派



一時帰国した方や帰国直後で転入
届を提出して3か月未満の方は、
日本国内でも投票できます。

同居家族による代理申請もできます。

申請者の上記書類と署名入り在外選挙人名簿登録申請書と申出書*、代理の方の旅券を御用意ください。
※申請書と申出書は領事窓口または総務省のホームページから入手できます。

- 外務省**
- 1.平成22年5月に憲法改正国民投票法が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は国民投票にも投票できます。
 - 2.平成30年6月から出国時登録申請が始まりました。国外転出する際に市区町村の窓口で申請できます。

詳しくは、**在ベルギー日本国大使館**

TEL: +32-(0)2-513-2340

Mail: cs.japan@bx.mofa.go.jp

または

外務省 在外選挙 **検索** まで。

西欧絵画の楽しみ方 88

「聖ベネディクトゥスの奇跡」ルーベンス

ベルギー王立美術館公認解説者
森 耕治



ベルギー王立美術館は、バロックの巨匠ルーベンスとその工房の作品を、約50点所蔵しています。そして現在は、大作ばかりを集めた「ルーベンスの間」の横の通路に、大小の「聖ベネディクトゥスの奇跡」が2点並べて展示されています。左の作品が、仕上げ前に、何らかの理由で放棄されて未完のままになったルーベンスの真作で、右の小さいほうは、ロマン主義の巨匠ドラクロワが、1841年に、オリジナルがパリで個人蔵だった時期にコピーしたものです。

ドラクロワの日記にも、彼がベルギー王立美術館を訪問した1850年7月9日付のページに、6年前に模写した「聖ベネディクトゥスの奇跡」を思いだしながら、展示されていたルーベンスの大作の感想を記しました。

その後、ドラクロワのコピーは、ベルギー国王レオポルド2世のコレクションとなり、1914年にベルギー政府が買い取りました。ルーベンスのオリジナルは、2006年に国立西洋美術館でも、また10年ほど前には、パリのマルモッタム美術館に貸し出されていたので、上野かパリでご覧になった方も少なくないと思います。この2点が並べて展示されるのは、実に10数年ぶりのことです。

オリジナルを模写したロマン主義の旗手ドラクロワは、ルーベンスを手本としていました。彼は、この絵を非常に正確にコピーすることによって、明暗の効果、激動表現、色彩、それに下側に描かれたこれから生き返る死人の描き方などを参考にしたと思われる。1850年に、新約聖書、ヨハネによる福音書第11章のエピソード「ラザロの復活」を制作した際に、画面右下に横たわる死んだラザロや、イ

田川

ブルガット・ストックル・デルタ・シューマン・フォージャコ

日本食品・弁当・惣菜

パーティー用メニューも大人気!

🌐 www.tagawa.eu

✉ sales@tagawa.eu

月～土 10:00 - 19:00 (日、祝休)

エスの左下で、両手を上げて泣き叫ぶ女性の姿の表現等に、このコピーで学んだことを大いに活用したはずです。

「聖ベネディクトゥスのエピソード」

作品のテーマとなっている聖ベネディクトゥスは、5世紀末にイタリアのローマの北東にあるノルチャという町で、ローマ貴族の息子として生まれました。6世紀半ばまで活躍した人物で、修道制度の創設者と看做されています。生涯で13の修道院を創設し、彼が定めた戒律に従った修道院をベネディクト会と呼んでいます。また聖ベネディクトゥスは、数多くの奇跡を行ったことでも知られています。その奇跡の一つが、この作品で描かれた「毒入りのパン」のエピソードです。

彼は大きくなってローマに勉強のために送られましたが、ローマ人の退廃ぶりに愛想をつかして、乳母一人をつれて修業の旅に出ました。その後、その乳母すら捨てて荒野で3年間修業しました。その修業の後、彼の名声は地方に広まり、彼はモンテ・カッシーノという岩山の上に修道院を創設しました。彼はそこで厳格な戒律を作って修道院の風紀の立て直しを図ったのです。彼が確立した戒律は、その後、大半の修道会の基礎となりました。彼を「修道院制度の父」と看做す所以です。

しかし、近所の教会の神父が聖ベネディクトゥスを妬み、彼に毒入りのパンを贈って暗殺仕掛けした時、聖ベネディクトゥスは修道院の大きな石段の上に現れて、その毒入りパンをカラスに投げてこう言いました。「イエス・キリストの名において、このパンを取って、人間が決して口にしない場所に捨てなさい。」そのカラスは、言われたとおりにクチバシに

その毒入りパンをくわえて飛び立ち、3時間戻ってこなかった、という話です。



「画面概説」

画面中央を見てください。黒い僧服の男性が聖ベネディクトゥスです。彼の頭には光輪がかかっています。彼の後ろには、奇跡を目の当たりに見て恐れおののく他の修道僧の姿が描かれています。そして向かって右側では、聖ベネディクトゥスに毒入りのパンを食べさせて殺そうとした悪者たちが、階段状で慌てふためいて逃げだしています。

左から二人目の男は、階段を踏み外して、仰向けに傾が落ちそうです。聖ベネディクトゥスの前に注目してください。カラスが止まっています。これが毒の入ったパンを遠くに捨ててに行った賢いカラスです。

画面下の中央部分を見て見ましょう。十字架を先頭にして、死者を担架に乗せた一群が聖人の下にやって来て、死者を生き返らせて下さいと懇願しています。この部分がドラクロワの新約聖書のエピソードに基づいた「ラザロの復活」という作品に使



UIJIN BEER 初陣

330ml, Alc 6.0%

ベルギー産酵母と手間をかけたホッピング手法により華やかでフルーティーな印象を持つビールです。大麦麦芽と小麦麦芽の絶妙なブレンドにより醸し出されたフレッシュかつ奥深い味わいをお楽しみください



UIJIN YUZU BLOND 初陣柚子ブロンド

330ml, Alc 6.5%

初陣同様にベルギー産酵母を使い、丁寧なホッピング手法で醸造された大麦麦芽100%のブロンドビールです。ホップと同時に高知県産柚子の皮の部分だけをビールに漬け込み、爽やかな苦味を引き出しています。

お買い求めは下記食品販売店でお願いします
田川 (ブルガット、ストックル、デルタ)
Asia Supermaekrt (Rixensart) FRESHMED (Etterbeek)

商品のお問い合わせ先； info@riobrewing.jp
レストラン、量販店様のご注文は
Foodex Belgium SPRL 電話 02 721 14 21 まで



われました。またその右では、悪魔に取り付かれた男が暴れて、家族が必死に押さえつけているように見えます。

画面左下に注目して下さい。馬に乗った貴族とお供の者達の姿が見えます。これは当時イタリアのほぼ全域を支配していた東ゴート王国のトーティラ王が、聖ベネディクトゥスのうわさを聞きつけて、修道院に偵察に送りこんだ家来達です。馬上の赤い服を着て指揮棒を握った貴族は、実はトーティラ王が、馬蹄に自分の服を着せて王様に変装させた偽の王様です。このスパイも、目前で起こった死者の復活に目を見開いて驚いています。



画面の上では 天使たちに持ち上げられた地球儀に座したイエスが、下界の聖ベネディクトゥスを指さしています。その少し左下に描かれているのは、恐らく聖母マリアでしょう。

ところで、このルーベンスのオリジナルを注意深く観察すると、右端に2本と左端に1本の垂直の線がかすかに認められます。これは画面左右に画布を継ぎ足した跡です。ルーベンス工房は、元々あった中央部分のオリジナルに画布を継ぎ足して画面を横に長くし、左右の人物を描きました。1610年代にルーベンス工房が製作した「聖人奇跡シリーズ」という一連の作品では、「聖ベネディクトゥスの奇跡」の中央部分と構図、表現コンセプトがどれもほぼ同じになっています。

例えば、ウィーン的美術史美術館所蔵の「聖フランソワ・グザヴィエの奇跡」でも、階段状に聖グザヴィエがいて、下には、奇跡を待つ民が描かれ、天空には天使達に囲まれて、聖杯を手にした聖母が座しています。ルーベンス工房では注文主の要望に応じて、モデルとなる作品に、アシスタント達が聖人の顔、服装、細部等に変化をつけて制作していました。このことは、オリジナルと看做されているこの

【ヘアサロン】

Tamaki
ヘアサロン



120 Rue kelle, 1150 Bruxelles
TEL: 0490.11.9026
火～土:10h-20h (19h-20h予約の方のみ)
(月曜・日曜・祝祭日休み)



お弁当予約注文・ヘアサロン予約
詳しくは創和ホームページへ⇒

【食料品・持ち帰り弁当】

けんちゃん



120 Rue kelle, 1150 Bruxelles
TEL&FAX: 02.771.7224
火～金:10h-18h / 土:10h-19h
(月曜・日曜・祝祭日休み)

【食料品・持ち帰り弁当】

はるちゃん



17 Rue des begonias, 1170 Bruxelles
TEL&FAX: 02.660.0666
火～金:10h-18h / 土:10h-19h
(月曜・日曜・祝祭日休み)

<http://sowatrading.be>

作品も、相当部分アシスタントの手が加わっていて、ルーベンスによる最終的な手直し前の段階であったと推定されます。

この「ルーベンスのオリジナル」と「ドラクロワのコピー」を比較して鑑賞するポイントは2点あります。最初の一点は、オリジナル上の描き直しの跡を、ドラクロワは忠実にコピーしなかったことでしょう。オリジナル上では左側に描いた飛ぶカラスを消して、すぐ右に描きなおしています。その右側の男性の腕も描きなおした跡があります。しかし、ドラクロワはこれらの描き直しをいずれも無視しました。

左、ルーベンス 右、ドラクロワ



次にドラクロワが、何を重点に置いて模写をしたかを観察してみましょう。ドラクロワは、原作における人物群の構成を極めて正確にコピーしています。また色彩も忠実に再現しました。その反対に、登場人物の顔や細部に関しては、非常にラフな筆致で済ませています。また、場所によっては、ルーベンスが絶対にしない絵具の厚塗りをしています。画面右側の3人の男達を比較すれば、その違いが明確です。

私はドラクロワが、ルーベンスの大作をあえて模写した理由は、人物群をいかに画面上に巧みかつ激動的に構築して、なおかつ、原色を効果的に配置した、ルーベンスの匠の技に学ぼうとしたと推測しています。それが登場人物の表情を、あえて無視した理由だったと思います。

コロナ禍が一段落して、もっと容易くベルギーに来られるようになれば、ぜひベルギー王立美術館で、ルーベンスの名作の数々を鑑賞してください。

人事のことなら

インフィニティ

スポット人材派遣サービス 始めました!

IR INFINITY
RECRUITMENT

転職をご検討中の方
人材をお探しの企業様

お問い合わせは日本語でお気軽に

✉ info@infi-r.com ④ www.INFI-R.com ☎ 02 356 9886

🏠 Chaussée de Vleurgat 119, 1000 Brussels

春のご帰任、 里帰りはJALで!



便利! JAL ご利用ガイドMOVIE

最新の出入国情報をいつもでご視聴いただけます!
15分ほどの動画です。ぜひお役立てください。



JALパリ=羽田線、パリ→関西線 ご利用の場合

■JALパリ=東京(羽田)線

便名	出発時刻	到着時刻	運航曜日
パリー東京(羽田) JL046	パリ 18:55	東京(羽田) 14:45*	毎日運航
東京(羽田)ーパリ JL045	東京(羽田) 10:55	パリ 15:40	毎日運航

*翌日到着

■JALパリ→関西線

臨時運航	便名	出発時刻	到着時刻	運航曜日
パリー関西	JL8046	パリ 14:30	関西 10:35*	3月20日(日)

*翌日(3/21)到着
※関西発パリ行直行便はございませんのでお戻りは経由便をご利用ください。

エコノミークラスで受託手荷物3つまで無料!!(要事前お申し込み)※1

お得なキャンペーン その1

超過手荷物
無料キャンペーン
実施中!※1

事前お申し込みで4月30日までの
ご搭乗分につき往復ともにお荷物
1個無料で増量!



お申し込みはこちらから

※1 同一のキャンペーンです。

お得なキャンペーン その2

ベルギーご自宅からパリCDG空港までのお車付き
ご帰国パッケージ特別料金

■ご搭乗期間/2022年3月1日~4月30日ご搭乗分まで

■航空券ご購入先

Fuji Travel

TEL.(+32)02-502-1313 Email : info@fujitravel.be

Japan PI Travel

TEL.(+32)02-510-0120 Email : mizuno@japanpitavel.be

ブリュッセル発ヘルシンキ経由羽田線 ご利用の場合

■JALブリュッセル=(ヘルシンキ経由)=東京(羽田)線

便名	出発時刻	到着時刻	運航曜日
ブリュッセルーヘルシンキ JL6832/AY1542	ブリュッセル 11:40	ヘルシンキ 15:15	火・水・金 日曜日
ヘルシンキー東京(羽田) JL048	ヘルシンキ 17:40	東京(羽田) 10:10*	

*翌日到着

便名	出発時刻	到着時刻	運航曜日
東京(羽田)ーヘルシンキ JL047	東京(羽田) 11:35	ヘルシンキ 15:00	火・木・土 日曜日
ヘルシンキーブリュッセル JL6833/AY1545	ヘルシンキ 16:40	ブリュッセル 18:20	

お得なキャンペーン その1

羽田ラウンジご利用キャンペーン

お得なキャンペーン その2

空港宅配・手ぶらサービス無料キャンペーン

キャンペーンの
詳細はこちらから▶



詳しくは
こちら!

※上記は2022年1月14日現在、2022年3月26日までのスケジュールです。

さらにJALなら

JALコロナカバー

渡航時の新型コロナウイルス感染症の
無料保証・サポート

予約変更手数料無料

2022年8月31日までに発券の
ヨーロッパ発運賃について、予約変更は無料!

※詳細についてはサイトにてご確認ください。



SKYTRAX社「ワールド・エアライン・アワード」で
世界のエアライン TOP5 へ。
世界一のエコノミークラスをご堪能ください!



JALヨーロッパ・コールセンター TEL.02-745-4477 ■営業時間/毎日11:00~16:30

明日の空へ、日本の翼

2022年度 ベルギー日本人会ゴルフコンペ 参加者募集(メンバー登録)のお知らせ

拝啓 時下ますますご清祥のこととお慶び申し上げます。
2022年度の参加募集のご案内をさせていただきます。
ご参加希望の方は、下記の要領にてメンバー登録のお申し込みをお願い致します。

1. メンバーの登録

次頁の申込書に必要事項をご記入の上、E-mailにてご返送ください。
登録のお申し込みをいただいた方々に、各コンペの開催前に個別案内をお送りします。
尚、法人(企業)の方々につきましては、各ご法人単位にて一括でお取りまとめ下さい。

申込書返送先: Akiko Suzuki (鈴木 明子)
TOYOTA TSUSHO EUROPE SA
TEL +32 2 541 47 50
E-Mail: akiko.suzuki@be.ttesa.net

お申込期日: 2022年3月4日(金)
(期日以降も随時登録受け付けます。お気軽にお問い合わせください。)

ご参加資格: ご参加は日本人会のメンバーに限られています。

2. 費用

各コンペの費用を参加者の方にご負担頂きます。

3. コンペ日程

計5回(第1回-第4回、大使杯)
各コンペの詳細につきましては、コンペ開催前に、ご登録いただいたメールアドレスにご案内させていただきます。現時点で下記日程を予定しております。

第1回(4月10日)、第2回(5月8日)、第3回(6月12日)、
第4回(7月3日)、大使杯(9月11日)

4. 参加者のハンディキャップ

ハンディキャップの上限は設けておりません。
昨年度までに日本人会の HDCP を取得されている方は、そちらを最終 HDCP と致します。
今年度初めて参加される方は、以下のお取り扱いとなります。

(1)オフィシャル HDCP をお持ちの方

オフィシャル HDCP を仮 HDCP としますので、証明書のコピーをご送付ください。

(2)オフィシャル HDCP の無い方

2枚のアテスト付きスコアカードのコピーをご送付ください。

日本人会ゴルフコンペ運営要領に定められた方法にて、仮 HDCP を決定致します。

(3)上記いずれの手続き無しでご参加の場合

初回は HDCP なし(入賞無し)とし、2回目以降は、運営要領に定められた方法にて仮 HDCP を決定致します。

5. 各コンペの幹事をお願い

ご協力頂けます法人の方に、コンペの幹事をお願いさせて頂く予定です。

2022 度 日本人会ゴルフコンペ メンバー登録申込書

御社名 : _____

御住所 : _____

御担当者名 : _____

TEL : _____

E-mail : _____

お名前	フリガナ	継続／初参加(HDCP)

- 昨年度までに参加された方は、“継続”とご記入下さい。
- 今年度が初めてのご参加になる方は、“初参加”とご記入ください。初参加でオフィシャル HDCP をお持ちの方は、HDCP もご記入頂き、無い方はご記入不要です。
- **法人でのご登録の場合は、ご担当者のお名前の前に○印をお願い致します。ご登録以降は、各社ご担当者様へご連絡させていただきますので、ご理解ご協力の程お願い申し上げます。**
- 上記情報を漏れなくご記載頂ければ、フォーマットは自由に変更頂いても結構です。

以 上

〈ベルギーもの〉なんでも読書案内 98

愛と憎しみの裁判所

書籍編集
藤野 ユミリ



最高裁判所を見学してきた。行くのは2度目。前回とはある法廷を聞くため、その傍ら、「ああ、かのガブリエル・バンサンの傑作デッサン集『裁判所にて』(BL出版)はここで生まれたんだなあ」との思いにふけったきり。今回再び思い立ったきっかけは、昨年秋放送のRTBFの裁判所特集(# INVESTIGATION Palais de Justice, travail forcé à perpétuité)。ここの建物、外部も内部もメンテナンスがまるでなっていないらしいのだ。近年では危険なまでの老朽化のため、近くのビルに通常の必要機能を部分的に移動してしのいでいる有様。家賃がかかるは本丸は空き部屋が増えて活気なくなるは、「危険！立入禁止」箇所にはハトが住みつくは、目を覆わんばかりの斜陽ぶり。ベルギー司法の最高機関よ、大丈夫か。で、心配になって行ってきたわけ。

まあでかい。敷地面積 26, 000m² (サッカー場3つ半)、天蓋の王冠まで高さ 104m。建設当初からヨーロッパ随一の巨大モニュメントで、レオポルド二世治世の栄華を象徴する威風堂々たるブリュッセルのランドマークだ。普通だったら都市の誇りなはずなんだが、それも遠くから眺めている限りで、近づけば近づくほど「要修復」だらけの満身創痍、在ブリュッセル 24 年のアタクシも上から下まで鉄パイプの足場がまとわりついた姿しか知らない。

特集番組によると、手始めに天蓋付近の修復のため足場を組んだのが 1984 年。続く工事計画の先が

見えず、アレヨアレヨと月日が経ち今に至る 37 年もの間いたずらにかかった足場の維持管理費はざっと 150 万ユーロ！(ざっくり 2 億円!) 問題は、誰もこの修復工事を推し進めようという意志もヴィジョンも使命も持たず、結果、この現役の歴史的建造物をただ時とともに朽ちるに任せているという惨状だ。番組インタビューの「一体なぜ? 誰のせい?」の質問に、内閣建造物担当、法務大臣、建造物公団のいずれの管轄代表者、揃いも揃ってしどろもどろ。無自覚、無策、無責任をあからさまに露呈して目も当てられない。

そういえば、裁判所の建物が立つあたりは中世のむかしから「首吊り台の丘」として知られた死刑執行場で、見せしめに死体がいく日も晒されていたというから、150 万ユーロの無駄金は案外怨霊たちの仕業じゃないか。はたまた、世にも規格外な設計図のおかげで立ち退きを強いられた足元マロール地区の庶民たちの恨みの呪縛か。この国の人たち、地鎮式とか絶対やってないだろうしな。

その規格外の設計図をひいた人物が、ジョゼフ・プーラルト (1817 - 1879)。現在、身の丈に合わず持て余しているこの巨大な器は、大きい事はいい事だった時代の遺物だ。F・スクイテンと B・ペータースによる〈闇の国々〉シリーズ『ブリュッセル』



グローバルネットワークでお客様の引越 / 輸送ビジネスをサポート

- ・日本人立会い
- ・ハウスクリーニング
- ・不用品回収
- ・お譲り品のお届け



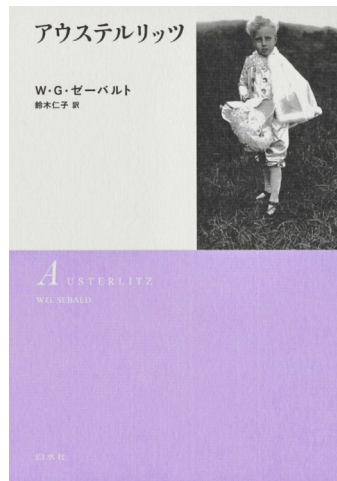
N X ベルギー株式会社(旧: ベルギー日本通運)
NIPPON EXPRESS (BELGIUM) N.V./S.A.

TEL : +32 (0)2-751-7814/15

NEBE-removal@nipponexpress.com

<https://www.nipponexpress.com/moving/be/>

(小学館集英社プロダクション刊)によると、この人物は、パリの大改革の成功例にあやかりたいブリュッセルの政治家たちを味方に、無尽蔵の予算を得て、ひたすら夢の大宮殿を実現させることに邁進した。綿密かつ強引に、半ば偏狭的に。前述したように、人々の生活を犠牲にしてまでも。現在でもマロール弁で「Schieven architect!」(イカれ建築ヤロー!)とは最大の罵り言葉なんです。架空都市「ブリュゼル」(セに濁点)とはそんな実際の19世紀末ブリュッセルのパラレルワールドの物語。



W・G・ゼーバルト(1944-2001)の小説『アウステルリッツ』(白水社)にもこの裁判所の記述があるが、「異様なばかりでかい建築のお化け」と、ここでもトホホな言われよう。博識の建築史家がヨーロッパ各地の帝国主義時代の遺産を訪ねて権力と暴力について語り尽くす

話だから、当然槍玉に挙げられている。この本、通常のガイドブックの語らないような埋もれた記憶が満載で、ベルギーに関してはここその他、アントワープの駅舎や隣の動物園、それに第二次大戦中ドイツによって強制収容所とされたブレンドンク要塞を取り上げていて興味深い。

こうしてけちゃんけちゃんにやられ勝ちなブリュッセル最高裁判所だが、そうはいっても建築専門家たちの関心は引きを切らず、誰よりそこで長年過ごしている法曹関係者たちの愛着もひとしおだ。

実は今回の見学には裁判官の友人が付き合ってくれたのだが、「ここには世界各国から裁判関係者が訪れてきて、自分も各国のを見て回ってきた。誰もが自国の裁判所に敬意と誇りを抱いている。われわれだってそうありたいのに」と、特集番組に見た実情を憂う。

ともあれ、彼のおかげで効率よく1時間半ほどで見終えたのだが、そうじゃなければ薄暗い建物の時折光が差し込む窓から遠景眺めながら行き当たりばったりうろうろしてたに違いない。入ってすぐの「大コンコース」の真ん中で見上げる天蓋までの吹き抜けの圧倒的な大空間。ギャラリーからコンコースを見下ろした時の見事な光と陰。圧巻は「ミニム階段」。プーラルト自身は正面入り口を想定していたという、ミニム通り側に通ずる幅の広い長い長い階段は、そのあまりの長さゆえに被告人にも弁護人にも裁判官にも体力的にキツくて、正面入り口の役割は現状の位置に取って代われ、今では建築学科の学生たちのデッサンの場と化している。(あとでここを外のミニム通りから見ると、埃っぽい鉄条門に破れ網、ハトの糞に草ぼうぼう。内部の荘厳さとは裏腹の惨憺たる荒廃ぶりにふと涙。)「天蓋」は「危険!立入禁止」だったので友人が尻込みして行かなかったが、ブリュッセルの高台に建つさらに104メートル上空からの眺望は別格だろうな。かつて警察官たちが訓練で上まで登ってジムのフロアとして使っていたという噂も聞いたが、案内してくれた彼はジムよりもカフェがいいと言う。

ジムにしるカフェにしる、その前にメンテナンスだ!

ゲントのラーメンバー
Zuru Zuru Ramen in Ghent

Kortrijksesteenweg 110, 9000 Ghent

ウェブ: www.zuru.be インスタグラム: ZuruZuruRamen

(新規赴任者用)

アパートをお探しですか？

SOMAPREM のハウジング・デスクをご利用ください。
SOMAPREM ハウジング・デスクでは、全て日本語で、物件のご紹介から契約時の立会いまでのサービスを、無料で実施致しております。
アパートをお探しの方は、下記の物件訪問申込書にてお申込ください。

物件訪問申込書

氏名 :
電話 : 携帯 ; e-mail ;
会社名

ご希望の物件タイプ

*家具つき、家具なし
*寝室の数 (1, 2, 3, 4, 5、)
*ガレージ台数 (1 台、 2 台)

*ご予算 (家賃+公益費) : €

*予定滞在年数 :

*入居予定日 :

*ご希望の地区

Woluwe-St-Lambert, Woluwe-St-Pierre, Auderghem, Etterbeek, Ixelles, Uccle, その他 ()

*お子様の学校

日本人学校、インターナショナル、現地校、その他 ()

物件を訪問できる日 ;

その他 (特別の希望や要求事項をお書きください。)

Mail to ; euroyamada@gmail.com

SOMAPREM Housing Desk (不動産認可番号 :501131)
Bld du Souverain, 304/38 1160 Bruxelles
携帯 : 0496. 656. 206 E-mail: euroyamada@gmail.com
www.somaprem-realestate.com

告知板

このページは、会員の皆様の情報交換の場です。

- ・各種同好会の案内、募集
- ・同窓会の案内通知
- ・各種イベントの案内
- ・求人／求職
- ・譲ります／譲られたいなど、
どしどしお寄せ下さい。

200 字以内にまとめて下記宛送付下さい。

e-mail: jimukyoku@nihonjinkai.be
*紙面の都合上、編集することもありますので、
ご了承ください。

日本人会関係行事予定

日程	内容	場所
3月07日(月)	役員連絡会	-
3月08日(火)	2021年度第4回理事会	-
4月10日(日)	ゴルフ部 第1回コンペ	-
5月06日(金)	役員連絡会	-
5月08日(日)	ゴルフ部 第2回コンペ	-
5月10日(火)	2021年度第5回理事会	-
6月12日(日)	ゴルフ部 第3回コンペ	-
6月15日(水)	役員連絡会	-
6月17日(金)	2021年度第6回理事会 /2021年度総会	-
7月03日(日)	ゴルフ部 第4回コンペ	-
9月11日(日)	ゴルフ部 大使杯	-

- 2021年度理事会開催日は、原則として9、11、3、5月の第2火曜日、1月のみ第3火曜日。

時間：16時～ 場所：日本人学校

●ベルギー・日本人カトリックコミュニティ

「集会祭儀」

日時：3月6日(日) 11:30～12:30

場所：ブリュッセル・スクート会修道院
(Mission de Scheut) 聖堂

住所：Chaussée de Ninove 548, 1070 Bruxelles

「日本語ミサ」

日時：4月24日(日) 12:00～13:00

場所：Notre-Dame de Rosaire カトリック教会
(駐車場あり)

住所：Av. Montjoie 34, 1180 Uccle

「新約聖書勉強会」

ブラザー・ジュリアーノと読むマルコ福音書

日時：未定 3月と4月各1回

(前月末にフェイスブックにてご確認ください)

場所：「福音の小さい兄弟会」

住所：Av. Clémenceau 70, 1070 Bruxelles
(地下鉄 Clémenceau)

ときに内容が変更されることがありますので、下記にてご確認ください。

[http://www.facebook.com/
groups/592349231569301/](http://www.facebook.com/groups/592349231569301/)

nihongomisa.be@gmail.com

または、長南恵子 (0486 - 775750)

● Japanese Culture WA

Japanese Culture WA では 日本文化を通じて外国の人達との交流を行う出会いの会『OPEN EVENT』を企画しています。

A 日本文化の好きな人全員集合

休憩中 文化活動を紹介

B 日本語の会話テーブル
(日本語力、中級、上級者向け)

第一回目 『OPEN EVENT』

日時 3月6日(日)の午後

12:45 - 14:30. Aの集まり

14:30 - 15:00. 休憩時間 文化活動の紹介

15:00 - 16:30 Bの集まり

場所 Wolubilis, room A311 (Cook & Book の左隣の
ドアより3階へ)

住所 1 Square Paul Henri Spaak, 1200 brussels (交通
機関 Roodebeek 下車)

参加希望のかたはお名前、Eメール、電話、ケータイ
(緊急用)、出席希望時間帯
(A前半、B後半、A+B全過程)を記入の上、メ-
ルにて申し込みをしてください。A,B共に参加費用
は5ユーロです。『和』の口座に前もって振込
ください。

口座 BE 79 7390 2216 7733

名義人 Japanese Culture WA

問い合わせ / 申し込み info@jcwa.eu

0477365530

RHODE ST GENESE ゴルフ練習場

Since 1977

入場料 練習場のみ 8ユーロ、ショートホール込み 12ユーロ
ボール(70球) 3ユーロ

是非、お越しをお待ち申し上げます。

詳細は <https://www.golfclubrsg.be/english/> 御覧ください。



編集後記

ブリュッセルに着任してちょうど1年が経ちましたが、コロナ禍で自由に外出して食事等を楽しむ機会が制限されていたため、当地在住の日本人の皆さまとお知り合いになる機会があまりないままあっという間に時間が過ぎてしまいました。

日本大使館広報文化班では従来年間を通して様々な文化活動を行ってまいりましたが、それも昨年はほとんど叶わず、せっかく計画したイベントも中止を余儀なくされることが続き、残念な思いをすることが多い一年でした。

規制措置のためどうしてもベルギー文化に触れる機会が少ないことを寂しく思っていたため、年間の Museum Pass を購入していくつかブリュッセル市内の美術館を訪問してみました。サンカントネール公園博物館、歴史博物館、マグリッド美術館に楽器博物館と、近くに見所のある素晴らしい美術館がたくさんあり、長い歴史を持つベルギーの奥深さに改めて感心しています。美術館巡りによってベルギーを再発見しているような気持ちです。

ベルギーには年間を通して各地でカーニバルも開かれ、中世にさかのぼる歴史や文化を堪能できると聞いていますので、今年はカーニバルにも是非足を運んでみようと思っています。

コロナが早期に収束し、皆さんと対面でお会いできる機会が持てますことを心より願っております。

(月担：立松)

広告を募集しております。

掲載ご希望の方は前もって、日本人会事務局へご連絡の上、以下の枠内に編集したPDFファイル（カラー、リンク可）を日本人会事務局（jimukyoku@nihonjinkai.be）へご送付下さい。

Size	Member Price	Non-Member Price
1/4 Page (縦 60 × 横 198 mm)	60 €	170 €
Full Page (A4) (縦 297 x 横 210 mm)	200 €	450 €

原稿締切は原則会報発行月の前月1日です。詳細は日本人会事務局までお問い合わせ下さい。

会報委員会



ベルギー日本人会では事務局員を募集しています

事務局員募集 平日9時～17時の間でパート
タイム（17.5時間もしくは21時間勤務）の
事務局員を募集しています

求められるスキル：

- ・ 母国語レベルの日本語、ビジネスレベルのフランス語・英語
 - ・ Office（特にワード/エクセル）
 - ・ コミュニケーションスキル
 - ・ 事務処理スキル
- ・ 経理の知識があれば尚良し

ご応募の際は履歴書を下記の宛先にお送り下さい。

kawahara@nihonjinkai.be



会員限定コンテンツ

※ベルギー日本人会にご入会いただければ、会員限定コンテンツもご覧いただけます。

入会のご案内

当会に入会ご希望の場合は、その旨、メールにてご連絡ください。

jimukyoku@nihonjinkai.be

折り返し入会手続きと入会申込書をお送り致します。理事会での審査・承認のため、お申し込み
いただいてから、1～2週間程要しますので予めご了承ください。

<会員の種類> (ベルギー日本人会規約 第5条)

1. 正会員：ベルギー所在の日系企業及び団体、日本法人の支店、事務所及び子会社、及びそれら
に準ずると認められる企業・団体。
・日本人会の商工委員会に所属し、日本人会の行事に参加頂けます。また、総会での議決権を有し
ます。会報（隔月発行）をお届けします。
2. 賛助会員：本会の目的を支持し、恩恵を受けることを望む個人もしくは法人。
・日本人会の行事に参加出来ますが、総会はオブザーバーとなります。
・会報（隔月）発行のお知らせとパスワードをお届けします。

賛助会員は以下となります。

- 1) 普通会员：正会員に所属するもので正会員により届出られた方。
- 2) 個人会員：ベルギー在住の個人。
- 3) 特別会員：正会員以外の法人もしくは個人
- 4) 名誉会員：在ベルギー日本国大使館、欧州連合日本政府代表部、ブラッセル日本人学校及びそ
の届け出するメンバー、及び理事会により特に名誉会員と認定された方。

ご不明な点がございましたら、事務局までお気軽にお問い合わせください。